

**KESCOWS NEBES MOY**  
**CORNISH FOR EVERYDAY LIFE**

Second Edition

Ian Jackson

*Supplementary to Gerlyver Kescows  
and continuously reviewed and expanded*

**SECTION 11**

**PEOPLE**

Last updated: 28 February 2025 (15:00)

A more up-to-date version may be available on-line at [lovinglivingcornish](http://lovinglivingcornish)

The purpose of *Kescows Nebes Moy* is to enable Cornish conversation about most non-specialist subjects without the need to switch into English. A first edition appeared in 2018. Cornish vocabulary items not found in *Gerlyver Kescows* were presented for the first time in classified lists that take the learner beyond elementary vocabulary, enabling conversation about more technical topics that nonetheless form part of everyday life.

The first edition was necessarily quite experimental, and was confined to just five thousand entries. Much has been learned since the first edition appeared. This second edition is being developed in more comprehensive form on-line. In particular we are considering families wishing to speak Cornish in the home, as well as the challenge of establishing potential for teaching through the medium of Cornish in primary and secondary schools.

We are very grateful to Professor Nicholas Williams and Michael Everson for the opportunity to coordinate these lists with drafts of their *Gerlyver Brâs*.

A word has a single stress accent on the penultimate syllable in the absence of any specific indication. When this accent falls elsewhere, the underlined vowel marks the syllable which is stressed. The symbol || after a word indicates that, instead of a single stress accent, two syllables of the word are given prominence. In the case of a disyllabic word the prominence is usually slightly stronger on the adjectival element.

**11-A ABOUT TOWN**

**anedhyas** *m anedhysy* occupant, resident

**anedhyas heb cubmyas** *m anedhysy* squatter

**arwhythror** (musuror) *m arwhythrorryon* surveyor

**brygâd dyfudhy** *m brygâdys* fire brigade

**bûrôcrat** *m bûrôcratyon* bureaucrat  
**bûrôcratek** *adj* bureaucratic  
**chif-gonesyas** || *m chif-gonesyjy* || foreman  
**covscrefor** || *m covscreforyon* || registrar  
**creswas dyllas pùb jorna** *m creswesyon* plain clothes policeman  
**crowdror** (person dydô) *m crowdroryon* homeless person, rough sleeper  
**curador** *m curadoryon* curator  
**den atal** (den lusow) *m tus* binman, dustman  
**den clogh** *m tus* bellringer  
**dierbynor** (recepçyonyst, wolcùbmor) *m dierbynoryon* receptionist  
**encledhyor** *m encledhyoryon* undertaker  
**frankmason** || *m frankmasons* || freemason  
**gonesyas** *m gonesyjy* workman, labourer  
**gùstlor** *m gùstloryon* rioter  
**gwehthas eglos** *m gwehthysy* church warden  
**gwyll** *m gwylllyow* tramp, down-and-out  
**helerghyas** *m helerhysy* detective  
**lethor** *m lethoryon* milkman  
**lewyor lyfrêson** *m lewyoryon* delivery driver  
**lytherwas** || *m lytherwesyon* || postman  
**margh-creswas** || *m margh-creswesyon* || mounted policeman  
**porthor** *m porthoryon* porter, doorkeeper, janitor, caretaker  
**resor** *m resoryon* courier  
**tavernor** *m tavernoryon* publican, licensee (of pub)  
**tendyor** *m tendyoryon* attendant; carer; waiter  
**towlor mes** *m towloryon* bouncer  
**tregor** (anedhyas) *m tregoryon* inhabitant, resident *Note phrase* tregoryon an dre 'the townsfolk'  
**trevesyk** *m trevesygyon* villager  
**warden** *m wardens* warden

## 11-B ARTISANS, SKILLED LABOUR

**carpenter** (carpenter, ser predn) *m carpentryon* carpenter, joiner

**chambrouer** *m chambrouers* valet

**den bal** *m tus* miner (minerals)

**den dê y dhorn** *phr* handyman

**desînor grafek** *m desînoryon* graphic designer

**desînor lowarthow** *m desînoryon* landscape gardener

**desînor rômys** *m desînoryon* interior designer

**desmygyor dower** *m desmygyoryon* water diviner

**dockor** *m dockoryon* docker, stevadore, longshoreman

**fordhor** *m fordhoryon* scout

**glanheor** *m glanheoryon* cleaner

**glanheor fenestry** *m glanheoryon* window cleaner

**glanythor dens** *m glanythoryon* dental hygienist

**gov [du]** *m govyon [dhu]* blacksmith

**gwarior strê** *m gwarioryon* street performer

**gwedror** *m gwedroryon* glazier

**gwiadod** *m gwiadoryon* weaver

**glowor** *m gloworyon* collier, coal miner

**hernyor** *m hernyoryon* farrier

**hudor** *m hudoryon* magician, conjuror

**injynor tobmans** *m injynoryon* heating engineer

**lorden** *m lordens* clown

**magor** *m magoryon* breeder

**medhek gwëdh** *m medhygyon* tree surgeon

**paintyor** *m paintyoryon* painter, decorator

**paintyor rômys** *m paintyoryon* interior decorator

**paintyor tu wâr ves** *m paintyoryon* outside decorator

**palor glow** *m paloryon* miner (coal)

**potor** *m potoryon* potter

**sedhor** (*dîvyor, plûnkyor*) *m sedhoryon* diver

**ser** *m sery* artisan

**ser gwydn** *m sery* tinker

**ser kerry** *m sery* cartwright, wainwright (historical)

**ser lestry** *m sery* shipwright (historical)

**ser meyn** *m* stone mason

**ser rosow** *m sery* wheelwright (historical)

**styward** *m stywars* steward

**stywardes** *f stywardesow* stewardess

**tior** *m tioryon* roofer, thatcher, slater

**tonyor** *m tonyoryon* tuner

**tredanegor** *m tredanegoryon* electrician

## 11-C INTELLECTUAL

**antyywary** *m antyywarys* antiquary

**antyywaryan** *adj* antiquarian

**arethor** *m arethoryon* speaker (giving a speech)

**colovnyth** *m colovnydhyon* columnist

**covscrefyth** *|| m covscrefydhyon ||* archivist

**crytycor** *m crytycoryon* critic

**desmygyor** *m desmygyoryon* inventor

**gohebyth** *m gohebydhyon* reporter

**golegyth** *m golegydhyon* editor (all senses)

**kesscrefor** *m kesscreforyon* correspondent (all senses)

**keswelor** *m kesweloryon* interviewer

**laghwys** *|| m laghwesyon ||* clerk (of solicitor, barrister, magistrate, judge)

**lyfror** *m lyfroryon* librarian

**mebyon an rom dhelergh** *pl* backroom boys

**mêster qwyz** *m mêstrysy* quizmaster

**naturor** *m naturoryon* naturalist

**penscrefor** *m penscreforyon* editor (media)

**pùndys** *m pùndyjyon* pundit

**scrifwas** || *m scrifwesyon* || clerk

**tempror** *m temproryon* moderator (of discussion)

## 11-D NOBILITY ETC

**barnet** *m barnettys* baronet

**barneteth** *m barnetedhow* baronetcy

**baron** *m barons* baron

**barones** *f baronesow* baroness

**baroneth** *m baronedhow* barony

**den nôbyl** *m tus* noble[man]

**dùches** *f dùchesow* duchess

**dùcheth** *m dùchethow* dukedom, duchy

**dûk** *m dûkys* duke

**gororydhes** *f gororydhesow* marchioness

**gororyth** *m gororydhyon* marquis

**gre arlùth** *m* peerage

**gwelhevyn** *col* gentry

**isyùrl** || *m isyùrlys* || viscount

**pensevygyans** *m* nobility

**sqwier** *m sqwieryon* squire

**uhelor** *m uheloryon* aristocrat

**yùrl** *m yùrlys* earl

**yùrles** (contes) *f yùrlesow* countess

**yùrleth** *m yùrlethow* earldom

## 11-E IDENTITY

**andewek** *adj* non-binary

**cysreydhak** *adj* cisgender[ed]

**daspoynyans reydh** *m* gender reassignment

**ertach** *m* heritage

**ethnycter** *m ethnycterow* ethnicity

**ethnyk** *adj* ethnic

**hanow besyth** *m henwyn* Christian name

**hanow dobyl** *m henwyn* double-barrelled name

**hanow personek** *m henwyn* forename, given name

**hanow teylu** *m henwyn* surname

**honensys reydhak** *m* gender identity

**interreydhak** *|| adj* intersex

**kenhanow** *m kenhenwyn* alias

**keveryans reydhak** *m* sexual orientation

**les'hanow** *m les'henwyn* nickname

**lynaja** (*lynaj*) *m* ancestry, lineage, pedigree

**qwer** *adj* queer

**qwerneth** *m* queerness

**reydhogneth** *m* sexuality

**testscrif** *|| aswon reydh* *m testscrîvyow* *||* gender recognition certificate

**therapy convertya** *m* conversion therapy (so called)

**trailva reydhak** *f* gender transitioning

## 11-F SEX

**benenor** *m benenoryon* womanizer

**benyn dhyveth** *f benenes dyveth* tart

**benyn dindom** *|| f benenes tindom* *||* nymphomaniac

**caror yonk** *m caroryon* toyboy

**coweth gwely** *m cowethysy* kept man

**cowethes gwely** *f cowethesow* mistress

**gouroleth** *f* masculinity

**gouryl** *adj* masculine (not grammar)

**gwergh** *f gwerhy* virgin  
**gwregoleth** *f* femininity  
**gwregyl** *adj* feminine (not grammar)  
**jygolô** *m jygolôs* gigolo  
**mabm dhynyak** *f mabmow dynyak* milf  
**mêstres cruel** *f mêstresow* dominatrix  
**myrgh wâr alow** *f myrhas* call girl  
**myrgh gal** *f myrhas* easy woman  
**myrhessa** *v* philander  
**myrhessor** *m myrhessoryon* philanderer, casanova  
**omgyjyor** *m omgyjyoryon* wanker  
**prêdhores mebyon** *f prêdhoresow* sexual predator (female)  
**prêdhor myrhas** *m prêdhoryon* sexual predator (male)  
**sergh** *m* love interest (male or female)  
**staloun** *m stalouns* stud  
**strùmpet** *f strùmpettys* strumpet  
**tasyk shùgra** *m tasygow* sugar daddy  
**yonkwas** || **sêmly** *m yonkwesyon* || hunk  
**11-G DISAPPROVING, DISPARAGING**  
**abô** [pagan] *m* oaf, clodhopper  
**aflythys** *adj/m aflythyjyon* ruffian  
**amprëv** *m amprevyon* scoundrel  
**an plos flêrys** *phr* the rotter  
**asen** *m asenas* [jack]ass  
**barbaryan** *adj/m barbaryans* barbarian  
**berryk** *m berrygyon* fat cat  
**bodhorak** *m bodhorogyon* boor, philistine  
**bodnyk** *m bonygas* follower, fan, hanger-on  
**bolhen vrâs** *f bolhednow brâs* fatty

**brathky** *m brathkeun* cur

**brybour** *m brybours* swindler

**bylen** *adj/m tus vylen* thug

**cady** *f cadys* poof[ter]

**casek goth** *f casygy coth* jade

**cawghwas** || *m cawghwesyon* || layabout, ratbag, scumbag

**chorl** *m chorlys* boor, philistine

**clopen** *m* dunce, dunderhead, numbskull

**cobba** *m cobbys* nitwit, twit, pillock, sucker

**colîta** *m colîtys* crony, henchman, sidekick

**coyntwas** || *m coyntwesyon* || crank, weirdo

**craghdhen** || **jentyl** *m craghdus* || upstart, parvenu

**cronak du** *m cronogas (cronogow)* black toad

**crothak** *m crothogyon* whinger

**den lyg** *m lech[er]*

**diegyn** *m diegydnaw* lazybones

**fâcyor** *m fâcyoryon* poser

**faitour** *m faitours* imposter; swindler, scammer, grifter

**feclor** *m fecloryon* sycophant, bootlicker, arselicker, toady

**fethgy** *m fethgeun* boffin; swot; geek, nerd

**foul** *m foullys* fool, berk, wally

**fugvethak** || *m fugvethogyon* || prude

**fûlmart** *m fûlmars* loser

**fyslak** *adj/m fyslogyon* fusser, pesterer, fidget

**gadlyng** *m* vagabond, vagrant, scoundrel

**gal** (mab gal) *m galow* rat[bag]

**gaja meur** *m* braggart

**gargasen** *f gargasednow* glutton

**gest** *f gysty* bitch



**grolyak** *m grolyogyon* whinger  
**gyglot** *m & f gyglos* lech[er], libertine  
**harlot** (javal, vylen) *m harlos* rogue, scoundrel  
**jaudyn** *m jaudyns* rascal, scallywag  
**jevan** *m fiend*  
**kilgy** *m kilgeun* sneak  
**knofen gog** *f knofednow* cog nonentity  
**lagator** *m lagatoryon* voyeur  
**ledhyas lowena** *m ledhysy* killjoy  
**lobba** (lowt) *m lobbys* lout, yob, hooligan  
**lobba loven** *m lobbys* couch potato  
**lobba medhow** *m lobbys* lager lout  
**lodn** *m lodnow* sluggard  
**lorel** *m lorels* vagrant, vagabond; rascal  
**lowtieth** *f* loutishness, hooliganism  
**mab hora** (horsen) *m mebyon* bastard, son-of-a-bitch  
**maw myrhus** *m* sissy  
**mellyor** *m mellyoryon* busybody  
**mellyor dader** *m mellyoryon* do-gooder  
**Natsy** *m Natsys* Nazi  
**nedhessor** *m nedhessoryon* nitpicker  
**oleker** *m olekers* parasite  
**paumster** *m paumsters* charlatan  
**pedant** *m pedans* pedant  
**pedn bobba** *m pednow* fool, idiot, pillock  
**pedn brâs** *m pednow* blockhead, fathead  
**pedn bûssa** *m pednow* blockhead  
**pedn càl** *m pednow* dickhead  
**pedn cales** *m pednow* stubborn person

**pedn cog** *m pednow* dolt, ignoramus  
**pedn crehy** *m* wretch  
**pedn crohen** *m pednow* skinhead  
**pedn medhow** *m pednow* drunkard  
**pedn pyllys** *m pednow* baldy  
**pedn pyst** (*pedn brâs*) *m pednow* blockhead, fool, idiot  
**podryn** *m podrydnaw* rotter, cad, jerk  
**pùnk** *m pùnks* punk  
**pûrgy** *m pûrgeun* snotty-nosed so-and-so  
**pycher pîsa** *m psychers* wimp  
**pylf** *m* good-for-nothing  
**pylyak** *m pylyogyon* creep, jerk, git, arsehole  
**qwallok** *m qwalokys* oaf, bruiser  
**qwalokes** *f qwalokesow* 'Amazon', strapping wench  
**rascayl** *m* ruffian  
**rybot** *m* scoundrel  
**scogyn** *m scogydnaw* fool, halfwit  
**scowt** *f scowtys* hussy, slut  
**scramyor** *m scramyoryon* scrounger  
**scubelak** *adj/m scubelogyon* scruff  
**scolk** *m scolkys* sneak  
**scolkgy** *m scolkgeun* sneaky type  
**shauvynyst** *m shauvenystyon* chauvinist  
**snobus** (*craghjentyl ||*) *adj* snobbish  
**snobuster** (*craghjentylys ||*) *m* snobbishness, snobbery  
**snobyn** *m snobydnaw* snob  
**spyv** *m spyvys* spiv  
**sygeror** (*den wast*) *m sygeroryon* idler  
**taryor** *m taryoryon* dawdler

**tebel-el** || *m tebel-eleth* || devil

**tebel-wreg** || *f tebel-wrageth* || shrew

**tellek** (frêgys) *m telygyon* ragamuffin

**turont bian** *m turons* little Hitler

**vandal** *m vandalys* vandal

**vandalieth** *f* vandalism

**vandalîsa** *v* vandalize

## 11-H AT THE MOVIES

**an debeles** *pl* the bad guys / baddies

**argh-orour** || *m argh-orwer* || superhero

**buwghwas** || *m buwghwesyon* || cowboy

**cledhevor** *m cledhevoryon* gladiator

**gangster** *m gangsters* gangster

**mafyôsô** *m mafyôsy* mafioso

**sheryf** *m sheryfys* sheriff

**tebelwas** || (sherewa) *m tebelwesyon* || villain

## 11-I SCOUTING

**Colyn** *m Kelyn* Cub [Scout]

**Fordhor** *m Fordhoryon* [Boy] Scout *It is not appropriate to use scowt in this sense!*

**Fordhorieth** *f* Scouting *Note uncapitalized fordhorieth = orienteering*

**Gedyores** *f Gedyoresow* [Girl] Guide

**Gelyges** *f Gelygesow* Brownie

## 11-J MISCELLANEOUS VOCABULARY

**adolescent** *adj/m adolescens* adolescent

**an Kernow** (den) **kemmyn** *phr* the common man, the man in the street

**aspior rag talent** *m aspioryon* talent scout

**avîsyor** *m avîsyoryon* supervisor; superintendent

**botler** (botteler) *m botlers* butler

**boya** *m boyes* boy, lad, servant

**brusyas** *m brusysy* judge (especially of competition), arbiter  
**caffler** *m cafflers* collector  
**chansler** *m chanslers* chancellor  
**chaunjyans demografek** *m* demographic change  
**chif-constâbyl** || *m chif-constâblys* || chief constable  
**chyften** *m chyftens* chieftain  
**Cobba Calan Ebrel** *m Cobbys* April Fool  
**corr** *m corras* dwarf  
**coweth gwary** *m cowetha* playmate  
**cowethyas** *m cowethysy* colleague, associate  
**den negys** *m tus* businessman  
**den servabyl** *m tus* volunteer  
**dynasyth tramor** *m dynasydhyon dramor* expat[riate]  
**dyssentyor** *m dyssentyoryon* dissenter, dissident; nonconformist (Christian)  
**dywyskyth** *m dywyskydhyon* naturist, nudist  
**gelwysak** *m gelwysogyon* invitee  
**genesyk coth** *m genesygyon goth* aborigine  
**gûrû** *m gûrûs* guru  
**gwandryas** *m gwandrysy* itinerant, nomad, traveller (Roma etc); hiker  
**gwehyas corf** *m gwehysy* bodyguard  
**gwrety** (gwre'ty) *f gwrageth ty* housewife  
**hensegeror** || *m hensegeroryon* || trailblazer  
**henwysak** *m henwysogyon* nominee  
**hynsa** *m* one's kind, one's peers / peer group  
**hyppy** *m hyppys* hippy  
**jiant** *m jians* giant  
**jypson** *m jypsons* gypsy *This word is no longer socially acceptable*  
**kescoweth** *m kescowetha* companion, associate  
**leg** *adj/m legyon* lay(man)

**mentor** *m mentoryon* mentor

**mentorya** *v* mentor

**messejer** *m messejers* messenger

**moren** *f moronyon* girl, lass

**morenus** *adj* girlish

**nothwibyor** || *m nothwibyoryon* || streaker

**oll aga hynsa** *phr* all the rest of them

**paja** *m pajys* page

**patron rol** *m patronys* role model

**penlêder** *m penlêders* ringleader

**pobel goth** *col* old

**pobel yonk** *col* young people

**porsor** *m porsoryon* purser; bursar

**ragvleynyth** *m ragvleynydhion* predecessor

**scolksewyor** *m scolksewyoryon* stalker

**sevylyak** *adj/m sevylyogyon* bystander

**sewyor** *m sewyoryon* follower; successor

**smat** *adj/m smattys* tough guy (physically, positive or negative); ruffian (negative)

**sterverner** (*spâcyth*, *den efander*) *m sterverners* astronaut

**tasek** *m tasygyon* father figure; godfather (Mafia)

**teddy-boya** || *m teddy-boyes* || teddy boy

**towlysak** *m towlysogyon* castaway

**troyllyor platednow** *m troyllyoryon* disc jockey

**viajyor** *m viajyoryon* traveller (on journey)

**viajyor brâs** *m viajyoryon vrâs* globetrotter

**vysytyor** *m vysytyoryon* visitor